

★ RITTNER ★  
*Christ  
Bahn  
Trenatale*  
★ DEL RENON ★

29.11. - 29.12.2019

**Weihnachtsmarkt**  
echt & traditionell

**Mercatino di Natale**  
autentico & tradizionale

**Ritten**  **Renon**

Das Sonnenplateau.

L'altipiano del sole.



# Rittner Christbahn echt & traditionell

## Öffnungszeiten:

29. November bis 29. Dezember 2019 jeden Freitag, Samstag und Sonntag.

Freitag ab 15:00 Uhr, Samstag und Sonntag von 10:00 bis 18:30 Uhr.

Montag 23.12.2019 ab 15:00 Uhr.

Weitere **Konzerte** und **Veranstaltungen** in dieser Zeit finden Sie auch im **Veranstaltungskalender** des Tourismusvereins Ritten unter **www.ritten.com**

**Informationen:** Tel. +39 0471 356100 / 0471 345245 · **www.christbahn.it**



Oberbozen  
Soprabolzano



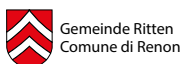
# Trenatale del Renon autentico & tradizionale

## Orario di apertura:

Dal 29 novembre al 29 dicembre 2019 ogni venerdì, sabato e domenica.  
Venerdì dalle ore 15:00, sabato e domenica dalle ore 10:00 alle ore 18:30.  
Lunedì 23.12.2019 dalle ore 15:00.

Altri **concerti** e altre **manifestazioni** nel calendario delle manifestazioni dell'Associazione Turistica Renon sul sito [www.renon.com](http://www.renon.com)

**Informazioni:** Tel. +39 0471 356100 / 0471 345245 · [www.trenatale.it](http://www.trenatale.it)



# Aussteller Oberbozen Espositori Soprabolzano



## **Rosa Alber Wegmann**

Verschiedene Engel, Kräuterkissen und andere Kissen, Kränze, Blumenaufstecker, Socken, Bilder  
*Diversi tipi di angeli, cuscini imbottiti di erbe e altro, corone di fiori freschi e secchi, calze, quadri*



## **Daniela Cobelli**

Bilder im Countrystil, Weihnachtsdekorationen & Kreatives, Holzartikel, Gnome und Wichtelmännchen, Dekorationen mit dem Brandmaler  
*Pittura country, decorazioni natalizie, bigiotteria, capanne in legno per presepi, gnomi e folletti, decorazioni con il pirografo*



## **Föranerhof**

Marmeladen, Zelten, Säfte, Rittner Wein, Trockenfrüchte  
*marmellate, zelten, succhi di frutta, vino, frutta essiccata*



## **balokki leather by**

**Filippo & Micaela Liberale**  
Handgemachte Lederprodukte  
*Prodotti in pelle fatti a mano*



## **Johanna Wieser**

**Schweigkofler**  
Rittner Patschen, Socken, Gewürzsträußchen und Papierblumen  
*Pantofole, calzini, mazzi di spezie e fiori di carta*



**Portraitmaler  
Ritrattista  
Adriano Maggi**  
29.11. – 01.12. +  
06. – 08.12.2019



## **Paul Rinner**

Honig, Honigprodukte, Wachsfiguren  
*Miele e i suoi derivati, figurine di cera*



## **Is fleißige Handl –**

### **Markus Theiner**

Glasgravuren, Zirkkissen, Weihnachtsdekorationen aus Holz, Geschenksideen  
*Vetri decorati e incisi, cuscini di cirmolo decorazioni natalizie, oggetti di legno e idee regalo*



## **Irmgard Rabanser – Mimi**

Mimi's Taschen, Kräutersalze, Modeschmuck, Weihnachtsdekorationen, Mützen und allerlei Gestricktes  
*Le borse di Mimi, sali di erbe, bigiotteria, decorazioni natalizie, berretti e lavori a maglia*



## **M & J handmade**

Schmuck aus Muranoglas und Geschenksideen aus Filz und Stoff  
*Gioielli artigianali in vetro di murano e piccole idee regalo in feltro e stoffa*



## **Angolo degli angeli –**

### **Gabriella e Heidi**

Auf Glas gemalte Krippen und Weihnachtsdeko, Book Art und Collage-Decoupage-Kreationen  
*Presepi e decorazioni natalizie dipinti su vetro, Book Art e creazioni collage-decoupage*



**Gastronomiestand  
stand gastronomico  
Manfred Rinner & Team**  
Typische Spezialitäten  
*Specialità tipiche*

# Aussteller Klobenstein Espositori Collalbo



## **Kräuterhof/Maso delle Erbe Stiegerhof + Jugenddienst Bozen Land**

Kräuterprodukte  
Verschiedene Holzprodukte und  
Klappstühle

*Prodotti a base di erbe*

*Vari prodotti in legno e sdrai*



## **Metzgerei/Macelleria Weissensteiner**

Speck und lokale Köstlichkeiten

*Speck e delizie locali*



## **Franz Lintner & Bäckerei - Panificio Niederstätter**

Honig, Wachsfiguren

Verschiedene Brot- und Backwaren,  
Zelten, Kekse

*Miele, figurine di cera*

*Ampia varietà di pane e di prodotti da  
forno, zelten, biscotti*



## **MaNè di Mara & Daniele Fabbro homedecor & more**

Dekoartikel für's Haus, Geschenk-  
siden und Weihnachtsdeko aus Filz,  
Stoff, Wolle, Holz, Metall und Glas

*Oggettistica arredo decoro della casa,  
articoli da regalo e decorazioni*

*natalizie in feltro, stoffa, lana, legno,  
metallo e vetro*



## **Mur Martha & Hanna Kusstascher**

Dekos & Allerlei rund um die Natur  
und das Schaf

Gestrickte und genähte Mützen

*Decoro fatto di prodotti naturali e  
tanti prodotti della pecora*

*Berretti in stoffa e fatti a maglia*



## **Original Barbianer Latschenöl- brennerei - Distilleria di pino mugo**

Ätherische Öle, Zirmprodukte, Holz-  
schmuck, Dekorationsartikel aus  
Gießmasse

*Oli essenziali, prodotti di cirmolo,  
bigiotteria in legno, decorazione di  
polvo di ceramica*



## **Walburga & Hermann Ramoser & Margaret Hermeter**

Weihnachtsdeko aus verschiedenen  
Materialien, Holzartikel  
Gehäkelte Mützen, Babyschuhe,  
Stofftaschen und Turnbeutel

*Decoro e oggettistica in legno e vari  
materiali naturali all'uncinetto,  
scarpine per neonati e borse in stoffa  
Berretti fatti all'uncinetto, scarpine  
per neonati, borse in stoffa, sacche da  
palestra*



## **La lavanda del Lago**

Verschiedene Produkte aus Lavendel

*Prodotti a base di lavanda*



## **Gastronomiestand stand gastronomico**

**Hotel Bemelmans Post**

Typische Spezialitäten

*Specialità tipiche*

# Rahmenprogramm

**29.11.2019**

**Freitag** ab 15:00 Uhr

**Venerdì** dalle ore 15:00

Klobenstein Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Collalbo Gli animali del presepe al mercatino

Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino

**30.11.2019**

**Samstag** 10:00 – 18:30

**Sabato** 10:00 – 18:30

Klobenstein Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Collalbo Gli animali del presepe al mercatino

Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino

**15:30**

Dorfzentrum **FEIERLICHE ERÖFFNUNG DES CHRISTBAHNLS**  
Klobenstein mit den Rittner Jagdhornbläsern  
Centro **INAUGURAZIONE DEL MERCATINO**  
Collalbo

**16:40**

con i suonatori di corno da caccia del Renon  
Fahrt mit den Musikanten nach Oberbozen mit dem  
Rittner Bahn  
Viaggio con i musicisti nel Trenino del Renon fino a  
Soprabolzano

**17:00**

Bahnhofsplatz **FEIERLICHE ERÖFFNUNG DES CHRISTBAHNLS**  
Oberbozen mit den Rittner Jagdhornbläsern  
Piazza stazione **INAUGURAZIONE DEL MERCATINO**  
Soprabolzano con i suonatori di corno da caccia del Renon

**01.12.2019**

**Sonntag** 10:00 – 18:30

**Domenica** 10:00 – 18:30

Klobenstein Kutschenfahrten vom Bahnhof Klobenstein ins  
Collalbo Dorfzentrum  
Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Gite in carrozza dalla stazione di Collalbo al Centro  
Gli animali del presepe al mercatino

Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino

**11:00**

Dorfzentrum 🎵 Konzert der Bläser der Musikkapelle Lengmoos  
Klobenstein 🎵 Concerto dei suonatori della banda musicale di  
Centro Longomoso  
Collalbo

**11:00**

Bahnhofsplatz 🎵 Konzert der Rittner Alphornbläser  
Oberbozen 🎵 Concerto dei suonatori di corno alpino del Renon  
Piazza stazione  
Soprabolzano

**14:00**

Dorfzentrum 🎪 Zaubershow mit Clown Tino  
Klobenstein 🎪 Magico show con il clown Tino

**15:00**

Centro 🎵 Konzert der Rittner Alphornbläser  
Collalbo 🎵 Concerto dei suonatori di corno alpino del Renon

**15:30**

Bahnhofsplatz 🎪 Zaubershow mit Clown Tino  
Oberbozen 🎪 Magico show con il clown Tino

**16:30**

Piazza stazione 🎵 Konzert der Rittner Alphornbläser  
Soprabolzano 🎵 Concerto dei suonatori di corno alpino del Renon

# Programma natalizio

**06.12.2019**

**Freitag** ab 15:00 Uhr

**Venerdì** dalle ore 15:00

Klobenstein Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Collalbo Gli animali del presepe al mercatino

Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino

**07.12.2019**

**Samstag** 10:00 – 18:30

**Sabato** 10:00 – 18:30

Klobenstein Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Collalbo Gli animali del presepe al mercatino

Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino

**15:00** Dorfzentrum  Konzert von Holzsound, Klarinettenmusik aus  
Klobenstein Unterinn  
Centro  Concerto di Holzsound, musica di clarinetto di  
Collalbo Auna di Sotto

**16:30** Bahnhofsplatz  Konzert von Holzsound, Klarinettenmusik aus  
Oberbozen Unterinn  
Piazza stazione  Concerto di Holzsound, musica di clarinetto di  
Soprabolzano Auna di Sotto

**08.12.2019**

**Sonntag** 10:00 – 18:30

**Domenica** 10:00 – 18:30

Klobenstein Kutschenfahrten vom Bahnhof Klobenstein ins  
Collalbo Dorfzentrum  
Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Gite in carrozza dalla stazione di Collalbo al Centro  
Gli animali del presepe al mercatino



Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino

ab dalle **10:30** Bahnhof Sonderpostamt mit Sonderpoststempel in  
Klobenstein der Gloriette am Bahnhof in Klobenstein  
Stazione Ufficio postale speciale con l'annullo  
Collalbo figurato „Trenatale“ alla stazione di Collalbo

**14:00** Oberbozen „Oh Tannenbaum – Schmücken für einen guten  
und Zweck!“ ist eine solidarische Aktion in der Advents-  
Klobenstein zeit von Jugendlichen und Jugendvereinen mit  
Soprabolzano Unterstützung vom Jugenddienst Bozen-Land  
e Collalbo Decoriamo l'albero di Natale – una azione solidaria per  
aiutare chi ha bisogno! Si tratta di un'azione solidaria  
durante l'avvento, progettata da ragazzi e associazioni  
giovani col sostegno del "Jugenddienst Bozen-Land"  
che si occupa del lavoro coi giovani sul Renon

**15:00** Dorfzentrum  Konzert von Hondmade – modern alpin music  
Klobenstein  Weihnachtsbrot backen  
Centro  Concerto di Hondmade – modern alpin music  
Collalbo  Cottura di pane Natalizio

**15:00** Bahnhofsplatz  Weihnachtspuppettheater in deutscher Sprache  
Oberbozen  Teatrino Natalizio in lingua tedesca

**16:00** Piazza stazione  Weihnachtspuppettheater in italienischer Sprache  
Soprabolzano  Teatrino Natalizio in lingua itaiana

**16:30**  Konzert von Hondmade – modern alpin music  
 Concerto di Hondmade – modern alpin music



# Rahmenprogramm

**13.12.2019**

**Freitag** ab 15:00 Uhr

**Venerdì** dalle ore 15:00

Klobenstein Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Collalbo Gli animali del presepe al mercatino

Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino

**14.12.2019**

**Samstag** 10:00 – 18:30

**Sabato** 10:00 – 18:30

Klobenstein Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Collalbo Gli animali del presepe al mercatino

Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino

**15:00** Dorfzentrum **♫** Bläsergruppe der Musikkaplle Lengmoos  
Klobenstein **♫** Suonatori della banda musicale di Longomoso  
Centro  
Collalbo

**16:30** Oberbozen **♫** Bläsergruppe der Musikkaplle Lengmoos  
Soprabolzano **♫** Suonatori della banda musicale di Longomoso

**15.12.2019**

**Sonntag** 10:00 – 18:30

**Domenica** 10:00 – 18:30

Klobenstein Kutschenfahrten vom Bahnhof Klobenstein ins  
Collalbo Dorfzentrum  
Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Gite in carrozza dalla stazione di Collalbo al Centro  
Gli animali del presepe al mercatino

Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino

**14:30** Dorfzentrum **☺** Kreativecke für Kinder:  
Klobenstein Kinder, wir basteln Weihnachtsgeschenke!  
Centro **☺** Angolo creativo per bambini:  
Collalbo bambini, facciamo i regali di Natale!

**15:00** **♫** Konzert des Chores klangART aus Deutschnofen  
**♫** Concerto del coro klangART di Nova Ponente

**14:30** Bahnhofsplatz **☺** Kreativecke für Kinder:  
Oberbozen Kinder, wir basteln Weihnachtsgeschenke!  
Piazza stazione **☺** Angolo creativo per bambini:  
Soprabolzano bambini, facciamo i regali di Natale!

**16:30** **♫** Konzert des Chores klangART aus Deutschnofen  
**♫** Concerto del coro klangART di Nova Ponente





# Programma natalizio

**20.12.2019**

**Freitag** ab 15:00 Uhr

**Venerdì** dalle ore 15:00

Klobenstein Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Collalbo Gli animali del presepe al mercatino

Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino


**21.12.2019**



**Samstag** 10:00 – 18:30

**Sabato** 10:00 – 18:30

Klobenstein Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Collalbo Gli animali del presepe al mercatino

Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino

**15:00** Dorfzentrum  Konzert von 4clarissimi, Trompetengruppe  
Klobenstein aus Afing  
Centro  Concerto di 4clarissimi, gruppo di trombettisti  
Collalbo di Avigna

**16:30** Bahnhofsplatz  Konzert von 4clarissimi, Trompetengruppe  
Oberbozen aus Afing  
Piazza stazione  Concerto di 4clarissimi, gruppo di trombettisti  
Soprabolzano di Avigna

**22.12.2019**

**Sonntag** 10:00 – 18:30

**Domenica** 10:00 – 18:30



Klobenstein Kutschenfahrten vom Bahnhof Klobenstein ins  
Collalbo Dorfzentrum  
Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Gite in carrozza dalla stazione di Collalbo al Centro  
Gli animali del presepe al mercatino



Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino


**11:00** Dorfzentrum  Konzert der Bläser der Musikkapelle Lengmoos  
Klobenstein  Concerto die suonatori della banda musicale di  
Centro Longomoso

**14:30** Collalbo  Weihnachtspuppetheater in deutscher Sprache  
 Teatrino Natalizio in lingua tedesca

**15:00**  Konzert des Chores Eliot's Ladies  
 Concerto del coro Eliot's Ladies

**15:00** Oberbozen  Weihnachtsbrotbacken mit Livemusik  
Soprabolzano  Cottura di pane Natalizio con musica dal vivo

**16:00** Dorfzentrum  Weihnachtspuppetheater in italienischer Sprache  
Klobenstein  Weihnachtspuppetheater in italienischer Sprache  
Centro Collalbo

**16:30** Oberbozen  Konzert des Chores Eliot's Ladies  
Soprabolzano  Concerto del coro Eliot's Ladies

**23.12.2019**

**Montag** ab 15:00 Uhr

**Lunedì** dalle ore 15:00

**15:00** Bahnhofsplatz Weihnachtsaperitif am Gastronomiestand  
Oberbozen Rinner mit Musik We & the Fuxxxn  
Piazza stazione Aperitivo natalizio allo stand gastronomico con  
Soprabolzano musica dal vivo con il gruppo We & the Fuxxxn

**16:00** Klobenstein Weihnachtsaperitif im Garten des Restaurant Zentral  
Collalbo Aperitivo natalizio nel giardino del ristorante Zentral

# Rahmenprogramm

**27.12.2019** Freitag ab 15:00 Uhr **Venerdì** dalle ore 15:00

Klobenstein Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Collalbo Gli animali del presepe al mercatino



Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino

**28.12.2019** Samstag 10:00 – 18:30 **Sabato** 10:00 – 18:30

Klobenstein Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Collalbo Gli animali del presepe al mercatino

Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino



**15:00** Dorfzentrum  Konzert der Rittner Alphornbläser  
Klobenstein  Concerto dei suonatori di corno alpino del Renon  
Centro  
Collalbo



**16:30** Oberbozen  Konzert der Rittner Alphornbläser  
Soprabolzano  Concerto dei suonatori di corno alpino del Renon

**29.12.2019** Sonntag 10:00 – 18:30 **Domenica** 10:00 – 18:30

Klobenstein Kutschenfahrten vom Bahnhof Klobenstein ins  
Collalbo Dorfzentrum  
Echte Krippentiere am Weihnachtsmarkt  
Gite in carrozza dalla stazione di Collalbo al Centro  
Gli animali del presepe al mercatino

Oberbozen Lamas vom Kaserhof am Weihnachtsmarkt  
Soprabolzano I lama del Kaserhof al mercatino

**11:00** Dorfzentrum  Konzert der Rittner Alphornbläser  
Klobenstein  Concerto dei suonatori di corno alpino del Renon

**15:00** Centro  Konzert des Vocalensemble Hedonè  
Collalbo  Concerto del ensemble Hedonè

**16:30** Oberbozen  Konzert des Vocalensemble Hedonè  
Soprabolzano  Concerto del ensemble Hedonè

## Rittner Bauernadvent

Natur und bäuerliches Handwerk  
Klobenstein » Park-Mittelschule

## Avvento contadino

Natura e artigianato tipico  
Collalbo » parco della scuola media

**08.12.** Ore 10.00 - 17.00 Uhr



# Programma natalizio

## Zusätzliches Programm · Programma aggiuntivo

- 29.11.2019** Musik & Martini eine Überraschungsband sorgt für Stimmung beim Martini Special in der Bar des Parkhotel Holzner  
**20:30** Musica & Martini un gruppo musicale a sorpresa renderà speciale la serata Martini al bar del Parkhotel Holzner
- 
- 30.11.2019** Adventsmarkt der Pfarrei Lengmoos im Vereinshaus Lengmoos mit musikalischer Umrahmung durch den Kirchenchor Lengmoos  
**15:00-18:00** Mercatino di Natale nella casa culturale di Longomoso con accompagnamento musicale del coro parrocchiale di Longomoso
- 
- 30.11.2019** Im Rahmen eines Erzählalons für Groß und Klein wird das neue Hörbuch „Meine Südtiroler Sagenwelt“ von Kathrin Gschleier und Evi Gasser vorgestellt. Im Anschluss gibts allerlei Süßes.  
**17:00** 17 Uhr im Parkhotel Holzner  
Presentazione dell'audiolibro „Meine Südtiroler Sagenwelt“ con Kathrin Gschleier e Evi Gasser. Al Parkhotel Holzner (in lingua tedesca)
- 
- 01.12.2019** Advent am Bauernhof beim Flachenhof in Pemmern  
**13:00-17:00** Avvento in fattoria al Flachenhof a Pemmern
- 
- 01.12.2019** Adventsmarkt der Pfarrei im Vereinshaus Lengmoos  
**09:00-17:00** 11:00-13:00 Uhr Bläser der Musikkapelle Lengmoos; um 15:00 Uhr Verlosung mit musikalischer Umrahmung  
Mercatino di Natale nella casa culturale di Longomoso ore 11:00-13:00 intrattenimento musicale con la banda musicale di Longomoso, ore 15:00 lotteria con intrattenimento musicale
- 
- 07.12.2019** Einfache Alpenländische Adventwanderung für die ganze Familie mit der Musikkapelle Oberbozen  
**18:45** Start: Pfarrkirche Oberbozen bis Maria Himmelfahrt  
Facile passeggiata musicale per tutta la famiglia. Punto d'incontro: Parrocchia di Soprabolzano. Si va fino a Maria Assunta
- 
- 13.12.2019** Adventkonzert der Musikschule Ritten-Sarntal in der Kirche von Lengstein  
**18:00** Concerto d'Avvento della scuola di Musica Renon-Val Sarentino nella chiesa di Longostagno
- 
- 14.12.2019** Oberbozner Orgelkonzerte in der Pfarrkirche Oberbozen  
**19:00** (Freiwillige Spende)  
Rassegna organistica di Soprabolzano nella chiesa di Soprabolzano (entrata ad offerta libera)
- 
- 15.12.2019** Musik im Advent mit der Musikkapelle Lengmoos am Kirchplatz Lengmoos  
**10:30** Musica d'Avvento con la banda musicale di Longomoso, sulla piazza parrocchiale di Longomoso
- 
- 15.12.2019** Adventsingen des Kirchenchores Wangen in der Pfarrkirche Wangen  
**15:30** Canto d'Avvento del coro parrocchiale di Vanga nella chiesa di Vanga



# Danke/grazie



## Spenden - donazioni:

★ Metzgerei Pöhl ★ Kaserhof ★ Prackwieser ★

Ein Dankeschön allen Vereinen und freiwilligen Helfern, Sponsoren und allen, die zum guten Gelingen des Rittner Christbahnlis beitragen!

Un sincero grazie a tutte le associazioni, ai volontari, agli sponsor e a tutti coloro che hanno permesso la partenza del Trenatale del Renon!